

WER KAUFT WAS?

Abkürzungen: BR Baurecht, GE Gesamteigentum, SR Sonderrecht, ME Miteigentum, V Verkäufer, Verkäuferin, StWE Stockwerkeigentum, E Erwerber.

Oberberg

23.08.2012: Grundstück-Nr.: S10660, Nüseeben, SR an der 21/2-Zimmer-Wohnung A3 mit Ökono-mie-/Abstellraum im EG, 39/1000 ME an Nr. 1026. V: Stolz-boden Immobilien GmbH, Oberberg, erworben am 16.03.2007, E: Delamo SA, Oberägeri.

23.08.2012: Grundstück-Nr.: S10716, Nüseeben, SR an der 31/2-Zimmer-Wohnung D1 im 1. OG, 235/1000 ME an Nr. 878a; Grundstück-Nr.: S10724, Nüseeben, selbstständiges und dauerndes Benützungrecht am Garagenplatz Nr. 4, zulasten GB 878a. V: Stolz-boden Immobilien GmbH, Oberberg, erworben am 16.03.2007, E: Müller Willi Louis und Müller-Bucher Irene Maria, Oberwil-Lieli.

23.08.2012: Grundstück-Nr.: S10717, Nüseeben, SR an der 21/2-Zimmer-Wohnung D2 mit Abstellraum im 1. OG, 85/1000 ME an Nr. 878a; Grundstück-Nr.: S10725, Nüseeben, selbstständiges und dauerndes Benützungrecht am Garagenplatz Nr. 5, zulasten GB 878a; Grundstück-Nr.: S10726, Nüseeben, selbstständiges und dauerndes Benützungrecht am Garagenplatz Nr. 6, zulasten GB 878a. V: Stolz-boden Immobilien GmbH, Oberberg, erworben am 16.03.2007, E: Heussi Emil, Udligens-wil.

23.08.2012: Grundstück-Nr.: S10719, Nüseeben, SR an der 41/2-Zimmer-Wohnung D4 im DG, 326/1000 ME an Nr. 878a; Grundstück-Nr.: S10720, Nüseeben, SR am Hobbyraum im EG, 34/1000 ME an Nr. 878a; Grundstück-Nr.: S10723, Nüseeben, selbstständiges und dauerndes Benützungrecht am Garagenplatz Nr. 3, zulasten GB 878a. V: Stolz-boden Immobilien GmbH, Oberberg, erworben am 16.03.2007, E: Gilgen Andreas und Gilgen-Küng Karin, Wettingen.

24.08.2012: Ab Teil von Grundstück-Nr.: E1090.279, 751 m<sup>2</sup>, zu Grundstück-Nr.: E2757 (863), selbstständiges und dauerndes BR für Teil von Wohnhaus Assek.-Nr. 282, übrige befestigte Fläche, Gartenanlage, Laucherenstrasse 10, auf einer Fläche von 1110 m<sup>2</sup>, bis 31.12.2070, zulasten Grundstück Nr. E1090.279. V: Genossame Yberg, Unterberg, E: Holdener Albert, Oberberg.

27.08.2012: Grundstück-Nr.: S1996, Kirchenstrasse 1, SR an der 2-Zimmer-Wohnung im 2. OG, 51/1000 ME an Nr. 196; 1/5 ME an Grundstück-Nr.: S1986, Kirchenstrasse 1, SR an der unterirdischen Garage-Einstellhalle im KG, mit dem ausschliesslichen Benützungrecht des Autoabstellplatzes Nr. 2 (Anteil D). V: Zuberbühler-Metzler Maria Luise, Zürich, erworben am 18.07.2000, E: Holdener Walter und Holdener Jvo, Oberberg.

28.08.2012: ab Grundstück-Nr.: E267.488, 1484 m<sup>2</sup>, zu Grundstück-Nr.: E2777.874, eine Parzelle Land mit Wohnhaus Assek.-Nr. 474, Kleingebäude Assek.-Nr. 475, übrige befestigte Fläche, Gartenanlage, Strasse, Weg, Acker, Wiese, Weide, Täslig, Schlipfau-Lehrstrasse 19. V: Haussmann Robert und Haussmann Trix, Zürich, erworben am 19.11.1973, E: Marbach Jürg, Unterberg.

06.09.2012: Grundstück-Nr.: S1708, Fuederegg, SR an der 31/2-Zimmer-Wohnung im 2. OG mit Balkon sowie Abstellraum Nr. 1 im EG, 214/1000 ME an Nr. 1641. V: Lips-Schmid Christine, Kilchberg, Lips Katharina, Kilchberg, und Lips Kristina, Zollikon, erworben am 12.07.2011, E: Lips-Schmid Christine, Kilchberg.

07.09.2012: Grundstück-Nr.: S10706, Schlössli, SR an der 51/2-Zimmer-Wohnung Nr. 3 im DG und Estrichgeschoss des Hauses A, am Kellerabteil Nr. 3 im UG sowie am Garagenplatz Nr. 3 im EG, 106/1000 ME an Nr. 1241. V: MEJA AG, Einsiedeln, erworben am 15.06.2011, E: Hartmann Michael, Regensdorf.

14.09.2012: 1/2 ME an Grundstück-Nr.: E1265.530, 265 m<sup>2</sup>, Wohnhaus Assek.-Nr. 506, übrige befestigte Fläche und Gartenanlage, Roggsytenstrasse 21; 1/2 ME an Grundstück-Nr.: E2339.531, 34 m<sup>2</sup>, Nüberg, Parkplatz, übrige befestigte Fläche und Roggsytenstrasse. V: Reichmuth Martin, Neuseeland, erworben am 28.05.2004, E: Reichmuth Alfred, Neuseeland.

21.09.2012: 1/2 ME an Grundstück-Nr.: E2696.(660), selbstständiges und dauerndes BR zulasten GB 2642, KTN 113, Oberberg, auf die Dauer von 100 Jahren, umfassend 586 m<sup>2</sup>, für Wohnhaus, Umgelände, Kirchenland. V: Schuler-Schatt Simone, Oberberg, erworben am 14.12.2004, E: Schuler Andreas, Oberberg.

# Dorf 200 Mal auf Postkarten

Albert Marty zeigte aus seiner Sammlung über 200 Postkarten und Luftaufnahmen über die Gemeinde Rothenthurm. Da sie aus verschiedenen Zeiten stammen, gab es einen interessanten Überblick über die Entwicklung, und manches Gebäude gibt es heute gar nicht mehr.

Rothenthurm. – Albert Marty vorzustellen, ist grösstenteils gar nicht mehr nötig. Als Lokalhistoriker von Rothenthurm hat er sich seit Jahren einen guten Namen geschaffen. Zusammen mit dem Kulturverein, dessen Ehrenpräsident er ist, organisierte er einmal mehr einen Bildervortrag, um seine Schätze einem interessierten Publikum zugänglich zu machen. Dafür wurde der Letzisaal im Mehrzweckgebäude Rothenthurm hergerichtet. Dass die Einladungen auf fruchtbaren Boden fielen, zeigte sich am Samstagabend, als mehr als 70 Personen aufmarschierten. Die digitalisierten Postkarten aus etwa anderthalb Jahrhunderten zeigten die Entwicklung eines einst armen Dorfes bis in die heutige Zeit. Viele der Gebäude gibt es schon gar nicht mehr, oder es haben sich mindestens Aussehen und Zweckbestimmung geändert. Darum herum natürlich viele Geschichten und die gelungenen Jugendstreiche, welche immer wieder Schmunzeln und Gelächter auslösten.

Viele der Zuhörer kamen aus dem Dorf selber und kannten natürlich



Reise in die Vergangenheit: Albert Marty zeigt anhand von Postkarten, wie sich Rothenthurm entwickelt hat.

Bild F. Lengacher

noch viele Personen und Zusammenhänge. Es blieb die ganze Zeit über sehr abwechslungsreich, und in der Pause und nach dem Schluss wurde noch eifrig diskutiert. Damit es nicht allzu trocken wurde, sorgten die Vorstandsmitglieder des Kulturvereins für Getränke und Kuchen. Auf jeden Fall machten sich die Besucher bereichert und zufrieden auf den Heimweg. Sorgen im Vorfeld machte dann schon eher der Sonntagnachmittag, war doch endlich Frühling mit Sonne

und Wärme prognostiziert. Es traf wirklich ein, und trotzdem fanden sich viele interessierte Zuschauer ein. Wen erstaunt es, dass es nur noch halb so viele wie am Samstagabend waren. Sie genossen aber die gelöste Stimmung, und das Gehörte und Gesehene wurde eifrig kommentiert. Da das Interesse ungebrochen ist, eine wichtige Motivation für Albert Marty, wird es wohl auch im kommenden Jahr wieder viel aus Rothenthurm zu erfahren geben.

Noch ein Flohmarkt

Wer selber irgendetwas sammelt, weiss, wie es einem meistens ergeht. Es kommt immer mehr zusammen, sodass man sich irgendwann von Vielem trennen muss. Deshalb machen Albert Marty und seiner Frau Silvie diese Woche einen Privatflohmarkt. Dass es da Schnäppchen zu entdecken gibt, ist so sicher, wie die Biber in Richtung Alp und Sihl fliesst. (fl)

Infos unter www.moorevent.ch

## «komin» übersetzte doppelt so viel

Das Schwyzer Kompetenzzentrum für Integration (komin) hat im vergangenen Jahr 263 Personen in 474 Gesprächen beraten.

Kanton. – «Das Jahr 2012 war geprägt von einer engen Zusammenarbeit von komin mit anderen Institutionen und Fachpersonen sowie einer zunehmenden Beratungs- und Übersetzungstätigkeit», erklärte Geschäftsleiter Hamit Zeqiri in seinem Jahresbericht. Konkret wurden im vergangenen Jahr 176 (Vorjahr 147) Fachpersonen zu migrationspezifischen Themen beraten. Am häufigsten kamen Anfragen von sozialen Einrichtungen, gefolgt von Behörden,

Verwaltung und Schule. Die Dienste von komin wurden zusätzlich von 263 Personen (Vorjahr 232) in Anspruch genommen. Insgesamt fanden 474 Gespräche (Vorjahr 439) statt. Die meisten Beratungen wurden von Menschen aus verschiedenen Drittstaaten in Anspruch genommen (Thailand, Kanada, Russland oder Ukraine), gefolgt von denjenigen aus den EU-Staaten (Deutschland, England, Irland, Frankreich oder Österreich).

Frage nach Deutschkursen

Am häufigsten wurden im Jahr 2012 Informationen und Beratungen zum Deutschkursangebot (23,7 Prozent) verlangt. Auch zum Thema Arbeit wurden viele Anfragen (17,2 Prozent) bearbeitet. «Neuzuzüger, Wiederein-

steiger oder Personen mit eingeschränkter Arbeitsfähigkeit haben geringere Chancen auf dem Arbeitsmarkt», heisst es im Jahresbericht weiter. «Sie erhalten zu wenig Unterstützung in den Regelstrukturen und wenden sich deshalb an komin. Personen aus den Vertragsgemeinden erhalten von komin Unterstützung beim Erstellen von Bewerbungsdossiers, bei arbeitsrechtlichen Fragen und bei Problemen am Arbeitsplatz.»

Schlüsselpersonen sehr gefragt

Im Jahr 2012 wurden mit 279 doppelt so viele Einsätze von Schlüsselpersonen verbucht wie im Vorjahr. Seit dem Start in Arth und Schwyz im April 2011 hat das Angebot in den beiden Gemeinden stetig an Bekanntheit ge-

wonnen. «Die Verdoppelung der Einsätze zeigt aber auch, dass der Bedarf an Übersetzungen bei Behörden und Institutionen weiterhin sehr gross ist», heisst es im Jahresbericht weiter. Aber auch in den Höfner Gemeinden, in denen das Angebot bereits seit 2008 (Wollerau) und 2010 (Freienbach und Feusisberg) besteht, sind im Berichtsjahr 30 Einsätze mehr verbucht worden als im Jahr zuvor. Schlüsselpersonen wurden in 60 Prozent der Fälle im Sozialbereich eingesetzt. Jedes fünfte Gespräch wurde im Bildungsbereich übersetzt, und 8,5 Prozent aller Übersetzungsgespräche fanden im Gesundheitsbereich statt. Mit 35 Prozent aller Übersetzungen war die Nachfrage nach der Sprache Tigrinja (Eritrea) am grössten. (ca)

ANZEIGE

**tele1**  
Zentralschweizer Fernsehen

Bald wird die Vision Wirklichkeit. Der Bau des Hotels «The Chedi» in Andermatt neigt sich dem Ende zu. Auf die kommende Wintersaison wird das Hotel eröffnet. Wir besuchen die Baustelle und berichten über den aktuellen Stand des Tourismusresorts von Samih Sawiris. Heute in den **Nachrichten**

- 18.00 Nachrichten
- 18.15 Fokus

Das Tagesgespräch zu aktuellen Themen

- 18.25 Wetter
- 18.30 Lifestyle

Ab 18.00 mit stündlicher Wiederholung.



## Wenn Emotionen sichtbar werden

«Meine Emotionen bildhaft auszudrücken, gibt mir die Möglichkeit, ihre Kraft und Ausdrucksstärke sichtbar zu machen», sagte der Brunner Künstler Matthias Detterbeck anlässlich seiner ersten eigenen Ausstellung im «Mattli» in Morschach. Wie der begabte Künstler aus Brunnen (beruflich als Architekt tätig) Gefühle und Emotionen auf Bilder bringt, erklärte unverblümt sein Freund und Arbeitskollege Richard Im- lig: «Beim Malen spürt Matthias Empfindungen der unterschiedlichsten Art – mal können sie ihn beflügeln und inspirieren, ihn aber auch verunsichern und zum (Ver-)Zweifeln bringen. Schwere Zeiten und Lebenskrisen hinterliessen ihre Spuren – auf eine eigene subtile, zuweilen auch offensichtliche Art und Weise nehmen diese bildhaft Gestalt an.» Die Ausstellung im «Mattli» in Morschach ist täglich von 10.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.

Bild Ernst Immoos

ANZEIGE

ANLAGEFONDS				
Schwyzer Kantonalbank				Inventarwert
277963	SWC (CH) PF Valca	CHF	294.28 <sup>1)</sup>	-1.6
1092976	SWC (LU) PF Income A	CHF	111.04 <sup>1)</sup>	+0.09
1544205	SWC (LU) PF Income B	CHF	137.47 <sup>1)</sup>	+0.11
1092980	SWC (LU) PF Yield A	CHF	137.48 <sup>1)</sup>	+0.08
1544231	SWC (LU) PF Yield B	CHF	162.83 <sup>1)</sup>	+0.1
1092981	SWC (LU) PF Bal. A	CHF	162.75 <sup>1)</sup>	+0.11
1544234	SWC (LU) PF Bal. B	CHF	186.96 <sup>1)</sup>	+0.12
1544235	SWC (LU) PF Growth A	CHF	208.99 <sup>1)</sup>	+0.17
1092984	SWC (LU) PF Growth B	CHF	230.93 <sup>1)</sup>	+0.18
1544237	SWC (LU) PF Equity A	CHF	233.59 <sup>1)</sup>	+0.44
1092986	SWC (LU) PF Equity B	CHF	248.47 <sup>1)</sup>	+0.47
42247	SWC (CH) EF Asia	\$	88.45 <sup>1)</sup>	-0.13
42257	SWC (CH) EF Euroland	EUR	99.76 <sup>1)</sup>	-1.29
277965	SWC (CH) EF Europe	EUR	120.19 <sup>1)</sup>	-1.11
591068	SWC (CH) EF Japan	JPY	3812 <sup>1)</sup>	-
42243	SWC (CH) EF North Amer	\$	290.7 <sup>1)</sup>	-1.24
277960	SWC (CH) EF SMC	CHF	397.33 <sup>1)</sup>	-1.93
277964	SWC (CH) EF Switz.	CHF	318.46 <sup>1)</sup>	-2.29
277966	SWC (CH) Bd Fd A	CHF	95.99 <sup>1)</sup>	+0.08
277967	SWC (CH) Bd Fd Interna.	CHF	79.17 <sup>1)</sup>	+0.16
1363575	SWC (LU) Bd Inv CHF A	CHF	109.87 <sup>1)</sup>	+0.04
1544302	SWC (LU) Bd Inv CHF B	CHF	129.89 <sup>1)</sup>	+0.04
1363644	SWC (LU) Bd Inv EUR A	EUR	68.77 <sup>1)</sup>	+0.15
1544301	SWC (LU) Bd Inv EUR B	EUR	91.29 <sup>1)</sup>	+0.2
1363590	SWC (LU) Bd Inv USD A	USD	123.37 <sup>1)</sup>	+0.49
1544297	SWC (LU) Bd Inv USD B	USD	167.25 <sup>1)</sup>	+0.68
848035	SWC (LU) Bd Med-T CHF A	CHF	101.84 <sup>1)</sup>	+0.04
1544318	SWC (LU) Bd Med-T CHF B	CHF	117.72 <sup>1)</sup>	+0.05
Sparkasse Schwyz				Inventarwert
19065725	Fronalpstock	Schweiz	CHF	96.87 -0.14
19372429	Fronalpstock	Europa	EUR	105.5 -0.16

<sup>1)</sup> plus Ausgabekommission Telefon 0844 888 808